

N° 14
Décembre
2017

Le Bulletin



ABBAYE
de
Sylvanès
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

Amis très chers,

A l'aube d'une nouvelle année je tiens à vous exprimer toute ma gratitude pour votre confiance et votre générosité en vous offrant tous mes plus beaux vœux, les plus chaleureux et les plus sincères !

Que le Seigneur, sa grâce, sa force, son amour ne manquent à aucun d'entre vous

Que grandisse l'Espérance au cœur de tous conflits et vicissitudes !

Que nous soyons foyers de Lumière et de Paix... rayonnants pour tous !

Que les biens matériels ne nous manquent pas non plus

mais moins encore les biens de l'âme et du cœur qui donnent force et nous gardent libres !

J'espère sincèrement vous retrouver très nombreux pour les Fêtes de Pâques ! A tous, une merveilleuse année !

Père André Gouzes, op

Chers amis,

Oui ! Amis de l'abbaye vous l'êtes par votre étonnante fidélité à notre aventure dans cette communion fraternelle si diverse, aux quatre coins de France et de plus loin encore. C'est donc avec une grande joie que nous venons vous offrir tous nos vœux de bonheur, de santé et de paix.

Bonne, belle, heureuse et douce année à vous tous ! Qu'elle soit sereine et généreuse de promesses et qu'elle nous offre des espaces renouvelés de rencontre et de partage ! Plus que jamais nous croyons que de tels lieux où s'expriment toutes les dimensions constitutives de la vie de l'Homme – *culture, éducation, spiritualité, art, dialogue largement ouverts à toutes les générations et à toutes familles de pensée et d'esprit* – sont les « forges » d'un avenir à bâtir dès à présent.

C'est toujours un grand plaisir de vous envoyer ce bulletin annuel qui revient sur les moments forts de l'année écoulée.

2017 fut une année intense, marquée par les nombreuses manifestations organisées pour célébrer les 20 ans du grand orgue de Sylvanès mais aussi du 40^e Festival dont la riche programmation porte les valeurs emblématiques de notre Centre culturel de rencontre « Musiques et dialogues des cultures ». Que de beaux moments musicaux partagés avec un public nombreux et complice !

De manière plus générale, si nous avons noté une baisse sensible du flux des visites touristiques, les rencontres, concerts et tout particulièrement les stages de formation vocale et les nombreuses actions d'éducation artistique ont connu un beau succès.

Cela nous réjouit et nous conforte à poursuivre notre aventure culturelle et éducative avec enthousiasme et conviction, au service de notre magnifique abbaye. Oui, nous sommes convaincus depuis longtemps que les arts et la



culture, porteurs de sens et de vie, sont les armes douces pour lutter contre la dureté des temps, les tensions idéologiques et l'abrutissement culturel ambiant.

Nous espérons que nos programmes 2018 vous donneront l'envie de venir nous rejoindre pour l'une ou l'autre de nos activités.

La médiation artistique et culturelle tout au long de la vie sera l'un des axes forts et ambitieux de nos actions d'animation. La transmission dans l'expérimentation et le partage est au cœur de notre projet, conscient que l'accès à la culture est un droit fondamental, de la petite enfance à l'âge adulte mais aussi pour les personnes âgées dépendantes ou en situation de handicap.

Toute l'année, nous accueillerons en résidences de nombreux artistes dans leur cheminement de création, de la commande de l'œuvre jusqu'à sa production ou son enregistrement. Les lieux se prêtent naturellement à ces temps de travail et de recherche offrant hospitalité, silence et calme propices à l'inspiration.

À la Pentecôte, nous inaugurerons en musique les nouveaux vitraux de l'abbatiale dont la réalisation a été confiée à l'artiste lyonnais Jean-François Ferraton et au maître verrier Philippe Brissy. Les vitraux déjà posés nous

révèlent une œuvre sobre en profond accord avec la spiritualité cistercienne, une spiritualité de la rigueur, du dépouillement, de l'essentiel : la beauté de la pierre, l'intensité de la lumière et la pureté du son.

2018, nous l'espérons, verra la définition d'un important programme d'investissements et d'aménagements de l'abbaye pour répondre aux objectifs culturels, éducatifs et touristiques d'un Centre culturel de rencontre et participer à l'attractivité de toute une région.

Vous pouvez le constater, les projets ne manquent pas, ouvrant notre abbaye sur des perspectives d'avenir certain. Nous souhaitons plus que jamais répondre à cet immense besoin de nos contemporains de renouer les fils de l'âme et de la vie, de la culture et de l'Homme, de l'art et de la spiritualité.

Permettez-nous, en notre nom et au nom de tous ceux qui travaillent à nos côtés, de vous souhaiter encore une fois une bonne et heureuse année. Que cette lettre vous dise toute notre vive gratitude pour l'amitié fidèle que vous nous témoignez et pour le soutien et la confiance que vous nous accordez !

Christine Rouquairoi
Michel Wolkowitsky

L'orgue a soufflé ses 20 bougies !

Sylvanès peut s'enorgueillir de posséder le plus grand orgue moderne d'Occitanie ! C'est autour d'une dizaine de concerts splendides et de rencontres musicales mettant à l'honneur l'instrument monumental que l'Abbaye de Sylvanès a choisi de célébrer cet anniversaire d'avril à novembre 2017.

Des concerts et des invités prestigieux

En 1997, lors de l'inauguration de cette cathédrale sonore dessinée et réalisée par la manufacture d'orgues Daniel Birouste à Plaisance du Gers, Michel Wolkowitsky déclarait : « La qualité des timbres, l'intensité sonore des jeux merveilleusement proportionnés à la magie de l'acoustique du vaisseau, nous assurent déjà de la réussite de l'œuvre et d'un nouvel avenir musical qui s'ouvrent désormais pour Sylvanès ».

Promesse tenue ! Et la belle saison musicale 2017 autour des 20 ans de l'orgue est là pour en attester. Plusieurs concerts se sont succédé de mars à novembre permettant de révéler les couleurs sonores inouïes de cet instrument à peine adulte... **Michel et Yasuko Bouvard** ont régalié les auditeurs par un fabuleux récital de deux à quatre mains, **Henri-Franck Beaupérin** fit entendre, en un splendide concert hommage à Jean-Louis Florentz sa transcription de « L'Anneau de Salomon ». Le talentueux **Marc Chiron** a également ravi le public du festival off lors de deux concerts en trio avec chant, trompette ou encore violon ! Le festival d'été a aussi fait la part belle à l'instrument avec à ses commandes **Michel Bourcier** dans un répertoire d'œuvres tchèques mais aussi **Mark Opstad, Thomas Strauss...** tous ont su donner toute la subtilité et la force incroyable de cet orgue et en ont fait entendre presque tous les registres !

Un colloque d'envergure internationale

Un colloque intitulé « L'orgue aujourd'hui » se tenait à Sylvanès le week-end de Pentecôte. Des amateurs et des professionnels de grand talent étaient venus de Paris, Nantes, Lyon, Toulouse et Montpellier pour assister à une série de conférences didactiques et accessibles à tous, présentant photos et exemples musicaux.

Ces spécialistes ont démontré que, par la nature de son souffle, sa taille et son histoire, l'orgue est une véritable œuvre architecturale au service de la création musicale. C'est aussi l'avenir de l'orgue, ses améliorations techniques, sa place dans la musique contemporaine, ses nouvelles technologies de transmission, de nouvelles inventions qu'ont exploré **Thomas Lacôte** (compositeur), **Valentin Leroux** (programmateur informaticien), **Martin Bacot** (architecte et organiste) et **Daniel Birouste**, inventeur d'un nouvel orgue pour les petites paroisses appelé le « Modulorgue ». **Michel Bourcier et Henri-Franck Beaupérin** nous offrirent quant à eux des conférences passionnantes sur la musique d'orgue de Jean-Louis Florentz.



Marc Chiron aux claviers



M. Bouvard, H-F. Beaupérin, M. Bourcier, D. Birouste réunis à Sylvanès à l'occasion des 20 ans de l'Orgue



Une ovation pour Michel Bourcier lors du concert du 13 août



Nomination de Henri-Franck Beaupérin

Dans le cadre d'une convention tripartite entre le recteur de l'Abbaye de Sylvanès, le Centre culturel de rencontre et la commune de Sylvanès, Henri-Franck Beaupérin a été nommé titulaire du grand orgue de l'abbaye de Sylvanès. Disciple de Gaston Litaize, Henri-Franck Beaupérin a étudié auprès de Michel Chapuis, Olivier Latty, Michel Bouvard, Loïc Mallié et Jean-Claude Reynaud au Conservatoire de Paris, et complété sa formation auprès de maîtres tels que Jean Boyer, Louis Robilliard, Thierry Escaich, Ton Koopman ou Jean Guillou.



Lauréat des concours internationaux de Tokyo et Lahti, Prix d'Improvisation au concours Liszt de Budapest 1993, il est révélé au public en 1995 lorsqu'il reçoit, à l'unanimité, le Grand Prix d'interprétation du premier Concours International de la Ville de Paris.

Interprète, improvisateur et pédagogue recherché, il a publié la première édition de l'œuvre pour orgue de Raphaël Fumet (éditions Delatour) et réalisé de nombreuses transcriptions pour orgue, dont « Prélude, Choral et Fugue » de César Franck ou « L'Anneau de Salomon » de Jean-Louis Florentz.

Saison 2018 de l'orgue : stages et concerts !

En 2018, Henri-Franck Beaupérin encadrera des stages et classes de maître d'orgue destinés à des organistes de tous niveaux : du 17 au 20 avril et du 28 au 31 août.

Aux côtés de Michel Wolkowitsky, ce dernier a conçu une nouvelle saison musicale qui ouvrira pour le week-end de Pâques à Sylvanès et dont voici quelques temps forts :

- Requiem de Thierry Huillet le dimanche 15 juillet 2018 : une création pour deux sopranos et orgue. Hommage aux victimes de la barbarie (1918-2018).
- Cantate Saint Nicolas de Benjamin Britten le dimanche 22 juillet 2018 à 17 h sous la direction de Bernard Tétu.
- Requiem de Gabriel Fauré par le jeune chœur de l'Abbaye sous la direction de Emmanuel et Jean-Michel Hasler.
- Récital Trompette et Orgue le 3 août à 21h avec Marc Soustrot et Jean Dekyndt.
- Récital « Les toccatas pour orgue de Bach » par H-F Beaupérin le 9 août à 21 h

Pour vous, chanter, c'est ...?

Pierre angulaire du projet artistique et culturel porté par le Centre culturel de rencontre, la formation vocale et la pédagogie du chant rassemblent chaque année des centaines de chanteurs amateurs ou professionnels qui viennent à Sylvanès pour découvrir un répertoire, perfectionner leur technique vocale ou simplement se faire plaisir auprès d'intervenants de grande renommée. Trois d'entre eux ont accepté de répondre, du tac au tac à une série de dix questions ! A découvrir...

- 1 • Pour vous, chanter, c'est... ?
- 2 • Depuis quand et pourquoi enseignez-vous le chant ?
- 3 • La principale qualité pour être un bon professeur de chant ?
- 4 • Pour vous, quelle est la principale vertu du chant ?
- 5 • Votre répertoire de prédilection ?
- 6 • Quel artiste vous a le plus inspiré ?
- 7 • Votre meilleur souvenir à l'abbaye de Sylvanès ?
- 8 • Quel autre métier auriez-vous pu faire ?
- 9 • Quelle œuvre emporteriez-vous sur une île déserte ?
- 10 • Quel conseil donneriez-vous à un apprenti chanteur?

- 1 • Créer en liberté, faire vibrer soi-même et l'espace environnant, s'emplit d'ondes sonores bienfaisantes.
- 2 • Je transmets le chant depuis 20 ans maintenant, je suis content de partager cet appétit de chanter, surtout en chant collectif. Et puis il y a la dimension culturelle aussi : la culture occitane m'intéresse pour sa richesse et sa convivialité.
- 3 • L'écoute, l'envie de rendre accessible sa voix à chacun, car chacun a une voix, parfois bien cachée...! il faudra alors beaucoup d'astuces, d'écoute et de pratique pour en enlever "les voiles".
- 4 • Le son vocal est une vraie thérapie si on permet à sa voix de résonner librement, sans contrainte. Il suffit de trouver "les points de passage" pour "se remplir" réellement de vibrations vocales.
- 5 • La polyphonie spontanée des Pyrénées, et la polyphonie de Sardaigne. C'est ce qui me fait vibrer le plus.
- 6 • Il y en a tant sur la planète ! vraiment impossible d'en nommer un plus que d'autres .
- 7 • Nos concerts avec l'ensemble Vox Bigerri, le public est vraiment réceptif, et l'acoustique est magique quand on y joue avec les lois de la résonance. Les bâtisseurs de l'art roman étaient de vrais artistes !
- 8 • Professeur de chant et chanteur !
- 9 • « Un pont de mar blava » (Un pont de mer bleue) de Lluís Llach, pour m'en échapper !
- 10 • Apprendre à écouter, à ressentir, à se connecter aux autres, à créer du son collectif en harmonie vocale et humaine : chanter en polyphonie c'est créer ensemble une sculpture musicale éphémère, le son nous fait rentrer dans une qualité d'être très particulière.

Pascal Gaumont



à Sylvanès : Polyphonies traditionnelles du 21 au 23 août 2018

Milena Jeliaszkova



- 1 • Respirer.
- 2 • Depuis presque 15 ans. Parce qu'il est primordial pour moi de transmettre la culture de mon pays, et le chant polyphonique a toujours été un moyen à la fois ludique et efficace.
- 3 • Savoir susciter le désir de bien-faire, en connectant technique et émotions sincères.
- 4 • Celle de reconnecter l'âme au corps - de rendre l'âme tangible par l'expression du corps.
- 5 • Polyphonies bulgares.
- 6 • Zvetanka Verimezova. Et la plupart des ensembles de musique traditionnelle bulgare.
- 7 • Le tout premier concert de BALKANES.
- 8 • Je pratique déjà toutes mes passions - chanter, composer, enseigner, coacher, peindre.
- 9 • Musique - "Rapsodie Bulgare" de Pantcho Vladigerov ; Peinture - "Le baiser" de Klimt ; littérature - tout Jane Austen
- 10 • De se faire confiance.

à Sylvanès : Polyphonies bulgares du 24 au 28 juillet 2018

- 1 • Chanter c'est l'expression du cœur dans l'infini variété de ses élans et de ses passions ! Chanter, c'est un cœur à cœur !
- 2 • J'ai commencé à enseigner vers l'âge de 20 ans, mais ce n'était pas mon activité principale. Encore aujourd'hui, mon activité principale est dans les concerts mais j'aime transmettre !
- 3 • Un bon professeur de chant doit être comme une sage-femme... Il fait naître une personnalité artistique dans un très grand respect de ce qu'elle a d'original, d'unique. Il est aussi celui qui transmet avec passion tout ce qu'il a appris et découvert dans sa formation et son expérience.
- 4 • Le chant est une respiration pour le corps et pour l'âme. Un bon chanteur sait respirer et cela est excellent pour la santé ! Par ailleurs, il permet d'exprimer ce que l'on porte au plus intime de soi : j'aime dire que le chant est l'enveloppe affective de la parole.
- 5 • Pour moi, c'est évidemment la musique byzantine... mais j'aime également la musique hébraïque, surtout séfarade, et les répertoires sacrés de l'Occident comme le chant des chartreux !
- 6 • Mon professeur de hautbois, Philippe Pélissier parce qu'il a donné naissance à ma vocation artistique et les maîtres en chant Magdalith, Maximos Fahmé, Ioakim Grillis sans oublier Lykourgos Angelopoulos et Marcel Pérès...
- 7 • Difficile de parler d'un meilleur souvenir ! Chaque passage me donne l'impression que c'est le meilleur ! Au fond, Sylvanès est un lieu source où il fait bon venir pour chanter, revoir des amis et échanger !
- 8 • J'aurais pu m'orienter vers la philosophie, que je pratique toujours mais le temps est cruel et on ne peut pas tout mener de front !
- 9 • Si je n'avais droit qu'à un seul livre, ce serait la Bible... Autrement j'aimerais emporter ma bibliothèque !
- 10 • Travailler avec patience, détermination, humilité et surtout chercher en tout temps à être vrai dans son chant.



à Sylvanès : chant sacré d'Orient en Occident du 30 juillet au 4 août 2018

Frédéric Tavernier-Vellas

Le 40^e Festival en images une édition audacieuse et dense Merci à tous !



A travers le programme Ararat, les musiciens et chanteurs de Canticum Novum ont mis en lumière avec talent le dialogue interculturel France-Arménie.



Les six moines bouddhistes de Gyütö ont offert leurs chants diphoniques, entre chant méditatif et prouesse vocale...

L'orgue de Sylvanès en vedette
lors de plusieurs concerts de la saison !



Magnifique plateau de solistes (B. Roussenoq, B. Uria Monzon, P. Garayt et J-G Belobo) autour de Michel Piquemal pour une œuvre magistrale à la bouversante force expressive : le Requiem de Verdi



Une charmante symbiose entre flamenco
moresco et arabo-andalou populaire
avec les artistes de la Compagnie
Marc Loopuyt



Un sublime voyage entre l'île de beauté et la grande Russie offert par Le Chœur d'hommes de Sartène et le Chœur de la Société Philharmonique de Saint-Petersbourg



Osmose parfaite entre les chants sacrés et profanes bulgares du **Quatuor Balkanes** et les polyphonies pyrénéennes des **Vox Bigerri**. Poignant, poétique et enchanteur concert de clôture du festival !



L'étonnante **Misa Andina** de Kato Rodriguez sous la direction de **Jean-Michel Hasler** : un concert énergisant !



Un chemin imaginaire de Sylvanès à Buenos Aires orchestré par le maestro **Juan José Mosalini**



L'étincelante virtuosité de la soprano **Alina Adamska-Raitarovskiy** et la fougue des chefs (mère et fille) **Agnieska Duczmal** et **Anna Duczmal Mroz** à la tête de l'Orchestre de chambre de la Radio polonaise **AMADEUS** ont marqué cette 40^e édition !



Le talentueux flûtiste **François Lazarevitch** à la tête des **Musiciens de Saint-Julien** ont offert un concert jubilatoire aux sonorités d'Irlande !

Le 41^e Festival se déroulera du
8 juillet au 26 août **2018**
programme en ligne fin mars
www.sylvanes.com



Une équipe pour l'abbaye et son Festival autour de **Michel Wolkowitsky**

Autour de leur directeur, l'équipe de **permanents** est composée de : Pascale Aninat, Marjolaine Fosse, Nathalie Rachide, Stéphanie Pezé, Cédric Bavey et Charly Cazabonne. L'indispensable **équipe régie** est formée de Rachid Belhasna, Colin Boyer, Vincent Plateaux et Mickaël Corredor. **Stagiaires et saisonniers** ont apporté leur efficace contribution : Stéphanie Delfau, Loris Maurel, Orlane Fougeroux, Pauline Buligan et Mathilde Pinçon. Rien de possible sans les **bénévoles** : Nicole Wolkowicki, Marie Lamour, Manon Bessière, Jean-Marc Saumade, Jean-Jacques Honoré et Jean-Philippe Fourcade. Même s'ils sont absents de la photo, sont à remercier également l'**équipe des résidences** (hôtellerie, restauration, service) : Manon Corredor, Laslo Zacharias, Eva Le Charpentier, Morsine Ackan, Isabelle Mercier, Laura Trintignac, Léa Chauvin ainsi que Francine Claire (permanente), Béatrice Gaussorgues et Martine Leduc (bénévoles). Bravo à tous !

Médiation artistique et culturelle

... tout au long de la vie

L'accès à l'art et à la culture est un droit fondamental tout au long de la vie, de la petite enfance à l'âge adulte, mais aussi pour les personnes âgées dépendantes ou en situation de handicap qui en sont éloignées de par leur pathologie. Convaincue de cette nécessité, l'Abbaye de Sylvanès place la transmission au coeur de son projet culturel et continue de développer - en lien avec des artistes professionnels - un programme de visites pédagogiques, d'ateliers de pratique artistique pour les groupes scolaires et les familles.

A la rencontre d'artistes en résidence...

En avril 2017, les trois chanteuses lyriques formant le Trio Chrisylis ont posé leurs valises à l'abbaye. En résidence artistique durant 5 jours, elles ont ouvert une fenêtre sur le répertoire moderne a capella et le théâtre musical pour pe-

tits et grands à travers trois ateliers de découverte vocale pour les enfants, une lecture musicale en bibliothèque et un concert-spectacle. Ces actions étaient organisées sur la Communauté de Communes Monts, Rance et Rougier.

100 jeunes aveyronnais dans le monde fabuleux d'Alice !

Le conte musical jeune public « **La vie rêvée d'Alice** » s'inscrit dans la continuité des projets artistiques, pédagogiques et musicaux de l'abbaye qui, tels « Les Misérables » permettent la formation d'un chœur d'enfants. L'œuvre est composée par **Cécile Veyrat** - pianiste et chanteuse - sur un texte de **Marie-Chloé Pujol-Mohatta** - auteur - adapté du roman de Lewis Carroll *De l'autre côté du miroir*. Près d'une centaine d'élèves de Pont de Salars (12) se sont engagés dès le mois d'octobre dans ce projet musical où convergent chanson, jazz, electro et chant ly-

rique. La création aura lieu le 5 juin 2018 à Pont de Salars puis représentée le 7 juin à Millau. Le projet bénéficie du précieux soutien d'Aveyron Culture, du Rectorat, de la DSDEN de l'Aveyron, de la SACEM et SPEDIDAM.



La médiation culturelle 2017 en quelques chiffres...

- 1313 personnes concernées
- 22 établissements scolaires du 1^{er} et 2^d degré
- 144 h de visite et atelier/animation



Cécile Veyrat en atelier à Pont de Salars



L'équipe artistique de « La Vie rêvée d'Alice » en résidence à Sylvanès

Le 26 mars 2017, résidents, amis, familles et personnel soignant ont réservé un accueil très chaleureux aux chanteurs de l'Atelier Lyrique de l'Abbaye de Sylvanès, venus égayer une après-midi avec des chansons françaises, des opérettes et des extraits d'opéra. A l'issue de cet événement très apprécié de tous, le CCR et l'Ehpad de Camarès-Belmont se sont engagés à renforcer leur partenariat autour d'un projet artistique à plus long terme impliquant les résidents. A suivre en 2018...



Atelier découverte et fabrication de paysages sonores

A Sylvanès, on fête la Forêt !

Les 13 et 15 juin, à Sylvanès, étaient organisées pour la 2^e édition des journées pédagogiques et inter-disciplinaires pour 246 élèves des écoles du territoire. L'association Millefeuilles et l'O.N.F. ont assuré les activités naturalistes et scientifiques par la mise en place des actions de découverte de l'écosystème forestier. L'abbaye de Sylvanès et l'Education Nationale ont pris en charge les actions culturelles en animant celles liées à la découverte du patrimoine et à la pratique artistique.



Rendez-vous les 16 et 17 juin 2018 pour la 7^e édition de Forêt en fête !

Lumière sur les nouveaux vitraux

L'année 2017 a vécu au rythme du chantier des nouveaux vitraux de l'abbatiale de Sylvanès qui, au fil des mois s'est métamorphosée! Des vitraux colorés, disparates, figuratifs ont laissé la place à des vitraux incolores, en harmonie avec l'esprit du lieu, capables de capter les ambiances de la lumière extérieure tout au long de la journée et d'apporter au patrimoine une tout autre lumière, intense et vibrante !

Le 10 juin, de nombreuses personnes (adhérents, amis et habitants du village...) ont répondu présentes à l'invitation de la commune de Sylvanès (maître d'ouvrage) et de son maire Michel Wolkowitsky pour découvrir les premiers nouveaux vitraux de l'abbatiale placés dans la nef. Cette journée fut l'occasion d'un passionnant échange du public avec leurs concepteurs : l'artiste lyonnais Jean-François Ferraton et le maître verrier Philippe Brissy. Pour rappel, leur projet (sur les 33 candidatures reçues) répondait le mieux artistiquement et techniquement à un cahier des charges exigeant. Il a été choisi en décembre 2016 par le comité de pilotage présidé par Michel Wolkowitsky, en étroite collaboration avec les services Monuments Historiques et Arts Plastiques de la DRAC Occitanie.

L'artiste a expliqué son travail et le sens de sa démarche et notamment, pourquoi, pour ce lieu spécifique il a imaginé des vitraux incolores et partiellement opalescents, thermoformés (en un seul pan, sans sertissage de plomb) et dont les motifs sont inspirés par

l'acoustique exceptionnelle de l'abbaye. Des vitraux monoblocs construits en 3 parties qui représentent pour l'artiste « le corps, l'âme et l'esprit » qui doivent être envisagés « comme des portes vers la lumière ».

Dans la partie centrale, l'artiste a cherché à « donner à voir l'onde de propagation du son ». La partie latérale ressemble quant à elle aux coups de ciseau dans la pierre « pour accorder les vibrations ». Et la troisième zone, médiane et étroite, laisse apparaître toutes les nuances colorées des paysages extérieurs par des jeux de transparence.

Pour Michel Wolkowitsky, c'est « une œuvre qui sert le patrimoine et non le contraire : la spiritualité cistercienne est une spiritualité de la rigueur, de l'essentiel : la pierre, la lumière et le son. Et l'on retrouve parfaitement dans ce projet ce que Saint-Bernard lui-même affirmait : des vitraux blancs et sans figure ».

Le premier trimestre 2018 verra la dépose et pose de la grande verrière. Il faudra attendre Pentecôte 2018, date de l'inauguration, pour apprécier toute l'ampleur du travail réalisé.



Philippe Brissy, maître verrier et l'artiste Jean-François Ferraton

« Mon analyse m'a conduit à bâtir ce projet sur cette conjonction entre lumière et son : par transposition, donner à voir l'onde de propagation du son, selon une harmonie réglée par l'architecture des voûtes de cet exceptionnel instrument de pierre ».

Jean-François Ferraton



Le projet en chiffres

23 : c'est le nombre de verrières de l'église abbatiale.

18 : c'est en mois la durée du chantier des vitraux de l'abbaye.

8 et 10 : ce sont les épaisseurs en millimètres des vitraux, respectivement de petites et de grandes tailles.

900 : c'est en degrés Celsius la température à laquelle est chauffé le four pour la réalisation des verres monoblocs thermoformés.

270 205 : c'est le montant total en euros TTC du budget de création des nouveaux vitraux. Un budget réparti entre :

116 247 € de la Fondation du patrimoine et de l'association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès
99418 € de la DRAC Occitanie
34 160 € de la commune de Sylvanès
10 000€ du Département de l'Aveyron
5380 € de réserve parlementaire
5000 € de la Région Occitanie.

Une création musicale pour l'inauguration des vitraux

L'abbaye accueillera du 15 au 20 mai 2018 une résidence de création pour récitant, soprano solo et orgue du compositeur Grégoire Rolland. Cette œuvre « Louange à la Lumière » est une commande du Centre culturel de rencontre de l'Abbaye de Sylvanès à l'occasion de l'inauguration des nouveaux vitraux de l'abbatiale. Elle sera interprétée les 18 et 20 mai.

Lumière, vitraux et musique cherchent à nous offrir une expérience unique et hors du commun, dans cette abbatiale à l'acoustique exceptionnelle. ».

Grégoire Rolland



Succès du parcours de visite numérique

Qui rejoindre

à l'Abbaye ?

- **Michel WOLKOWITSKY**
Direction générale et artistique
direction@sylvanes.com
- **Pascale ANINAT**
Directrice adjointe
Secrétariat général
05 65 98 20 20
abbaye@sylvanes.com
- **Nathalie RACHIDE**
Gestion administrative
et comptable
05 65 98 20 26
gestion@sylvanes.com
- **Stéphanie PEZÉ**
Communication
05 65 98 20 22
stephanie@sylvanes.com
- **Marjolaine FOSSE**
Médiation culturelle
05 65 98 20 24
marjolaine@sylvanes.com



Lors de la saison estivale 2017, en collaboration avec Aveyron Culture dans le cadre de son dispositif « Culture et patrimoine », l'abbaye a mis en place un nouveau parcours numérique à destination du public familial. Cette initiative lui permet de rejoindre la liste prestigieuse des sites réunis sur la plateforme GuidiGO, l'entreprise sélectionnée pour réaliser ce travail. Ce premier parcours intitulé « **Au temps des moines de Sylvanès** » a été conçu et réalisé en interne par Orlane, notre stagiaire en communication-médiation.

Guidés par Hugues Francigena, moine copiste de l'Abbaye de Sylvanès, les visiteurs découvrent la riche histoire architecturale du monument dans une visite reconstituant le quotidien d'une communauté monastique cistercienne. Ce parcours offre une véritable interaction avec le lieu, un rendu photo-réaliste et intègre du contenu multimédia, notamment une reconstitution 3D de l'édifice permettant aux visiteurs d'apprécier les dimensions originelles de l'abbaye. Défis et jeux ponctuent cette chasse aux trésors numérique dont le but est de retrouver les différents outils égarés à travers l'abbaye par le moine.

Une belle initiative qui sollicite la participation des plus jeunes, dès l'âge de 8 ans leur permettant de faire une découverte attentive du site tout en s'amusant !

N'hésitez pas à venir tester ce nouveau concept in situ : il vous suffit pour cela de télécharger gratuitement l'application GuidiGO sur tablette numérique ou smartphone (Android ou iOS) puis de sélectionner le parcours proposé par l'Abbaye de Sylvanès.

Une abbaye bientôt accessible à tous ?

Les personnes en situation de handicap peuvent légitimement revendiquer l'accessibilité physique et relationnelle à l'art et à la culture. Mais cela reste encore profondément inégalitaire selon les territoires et les types de handicap : physique, mental, psychique, moteur ou invisible. Dans un Monument Historique tel que l'Abbaye de Sylvanès, les contraintes pour le visiteur ou l'utilisateur porteur de handicap sont nombreuses : dalles inégales dans l'église, nombreuses marches à monter ou descendre pour passer d'une salle à une autre, supports de médiation peu adaptés, etc.

Il y a donc beaucoup à faire et le centre culturel en fait un enjeu essentiel en fixant des objectifs à court et moyen terme. Plusieurs actions ont déjà été engagées en 2017 avec l'Association Braille et Culture dans le cadre de son programme Massif Central au bout des doigts qui a pour principal objectif la constitution d'un réseau de sites patrimoniaux adaptés à l'accueil des publics déficients visuels.

Les 7 et 8 décembre dernier, une formation interne a permis de sensibiliser le personnel de l'abbaye à l'accueil et à l'accompagnement des visiteurs en situation de handicap. En 2018, à Sylvanès, divers outils et prestations seront proposés dont des carnets de visite en caractères agrandis et/ou en braille et une visite en audiodescription pour les personnes atteintes de déficience visuelle.

La signalétique directionnelle et informationnelle du site sera aussi améliorée et des actions de médiation (visite, concert, spectacle, projection cinéma...) seront organisées en partenariat avec des structures spécialisées de notre territoire intercommunal.



au Prieuré des Granges ?

- **André GOUZES**
Président d'honneur
de l'Association

Résidences de l'Abbaye

Hôtellerie de l'Abbaye
Maison de Blanche
Château de Gissac
residences@sylvanes.com

Abbaye de Sylvanès

12360 SYLVANES
Téléphone : 05.65.98.20.20
E-mail : abbaye@sylvanes.com
Internet : www.sylvanes.com

Textes : Marjolaine Fosse,
Stéphanie Pezé,
Michel Wolkowitsky.

Conception, mise en page :
Stéphanie Pezé

Photos : ©Abbaye de Sylvanès
©Benoît Garret
©Orlane Fougeroux
©Marie Lamour
©Claudine Rivemale
©Jean-Marc Saumade

En quelques mots...

L'équipe de communication se renforce

Après 4 mois de stage dans nos murs, Loris Maurel poursuit sa formation professionnelle en alternance pour deux années entre Sylvanès et Foix (Master Tourisme Nouvelles Technologies). Sa mission : renforcer et développer la communication numérique du Centre culturel de rencontre !

Un CD enregistré à Sylvanès par Les Cris de Paris

L'Ensemble vocal « Les Cris de Paris » a choisi l'écrin à l'acoustique unique de l'abbatiale pour enregistrer du 25 au 30 juin derniers leur album « Melancholia » dédié à un programme fin Renaissance-Pré baroque sous la direction de Geoffroy Jourdain. Cette parution discographique au label Harmonia Mundi (prévue au printemps 2018) sera aussi donnée en live au Festival le 12 août prochain.

Un nouveau site internet et une base de données actualisée



Un important travail a été entrepris pour actualiser notre fichier client. La mise en place d'un nouveau logiciel de gestion de contact et de base de données sera effective en 2018. Une billetterie du festival en ligne et intégrée à la refonte de notre site internet sera aussi fonctionnelle pour l'ouverture de saison !

Dominique Soulas nous a quitté le 12 mars

Profondément dévoué et fraternel, Dominique avait fait de l'abbaye de Sylvanès sa deuxième famille après la perte de sa première épouse Eliane. Passionné de liturgie, il nous laisse tout comme à ses 6 enfants, ses 14 petits-enfants et ses 13 arrière-petits enfants, le témoignage d'une foi solide et authentique. « Ne pleure pas si tu m'aimes » (prière de St Augustin) nous a-t-il donné à entendre lors de sa cérémonie d'adieux à l'abbaye au printemps dernier. C'est désormais avec un large sourire au cœur que nous nous remémorons cet ami fidèle parti à 92 ans.



INFORMATIONS DES PUBLIQUES HANDICAPÉES - 100% EN LIGNE